

一張紙～省思，在生命的瞬間

A Piece of Paper... Reflections on Life in the Twinkling of an Eye

美國紙藝術家Joel Fisher從紐約抵台的那天，拿出了這一張紙。

這是一張在世貿大樓附近的瓦礫殘堆中被他朋友Roy Anderson發現的紙。美國911恐怖份子攻擊事件中，堅固如鋼筋水泥一瞬間崩塌，而這張紙卻存活了下來。由於紙片上的文字，我們約略知道當時他/她也許被主管給罵了一頓，受到挫折，因此寫上對自我個性缺點的描述。也有可能是...

紙的存在，柔中帶剛的特質，常常帶給我們對生命的省思及力量。

紙真的教會我們許多，就像樹火先生的故事。

1990年的廣州白雲機場空難事件，帶走了長春棉紙企業創辦人陳樹火夫婦。肉身已矣，但他們的精神不死；在台灣成立紙博物館的心願，經過五年的艱辛籌備後終於開花結果，雖然未能趕在他們生前實現，但只要開始，永遠不晚。

這份草木凋萎化成紙所蘊含的生生不息，不正是掙扎於世事無常中的人們最堅韌的倚靠嗎？

The New York paper artist Joel Fisher showed us this piece of paper when he arrived Taiwan.

His friend Roy Anderson discovers the piece in the debris of the world trade center. The steel structure like reinforced concrete cannot still avoid its devastating collapse under 911 attack, while the piece, surprisingly, survives. Judging from the handwriting on it, we guess at that time he/she might be scolded by a supervisor and, for this frustration he/she would thus write down some words about his/her personal defects, and maybe something else.

The existence of paper, its character of coupling hardness and softness, often offers us power to examine our lives.

Paper is really our mentor, take the story of Mr. Su-Ho for example.

The 1990 airliner crash in Biayun International Airport, Guangzhou, took us away the lives of Mr. and Mrs. Chen Su-Ho, the founder of the Chang Chuen Cotton Paper Led. However, it seems they still push us forward to achieve their goal: after the five years of well-designed preparation, we eventually inaugurate this paper museum. Though they cannot carry out the dream during their life-time, it will never be too late as long as people set about it, even posthumously.

The wither and fall of plants indicate as well the renewal of lives, and it is the belief and support for us to deal with the ever-changing

2001年9月11日，時約傍晚七點

當Roy Anderson在紐約世貿雙子星大樓的救難工作中擔任義工時，在世貿大樓崩塌現場中，他發現了這張紙，其上內容大約是：

Transcription of text from a sheet of paper picked up by Roy Anderson about 7 pm, on September 11, 2001, as he was volunteering at the rescue after the collapse of the world trade center.

傾向於對人而不對事：偏執

拒絕他人：拒絕行動

～拒絕從事某些事情，會找藉口來合理化自己的行為，
如：我一定不會被接受，或是：反正我不是主導者，不
參加派對、泛舟、團體活動或是新的競賽也無關大局。

完美主義者：害怕因不夠完美而被拒絕

強迫的

焦慮的；易憂慮的

太注意細節、計劃過度沒有效率

缺乏想像力（現在）我的夢想呢？

悲觀主義者、失敗主義者～遇到阻礙就退縮：

太在意他人對自己的行為或態度的看法：

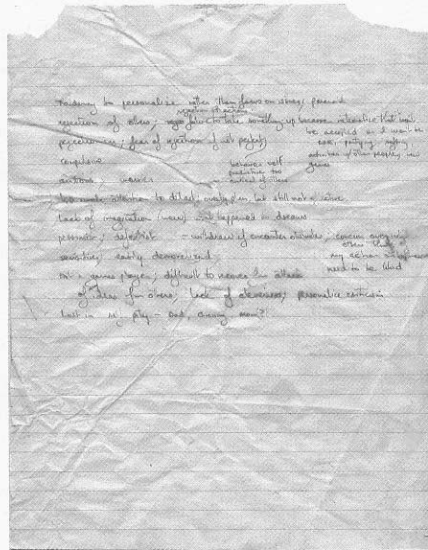
敏感：容易沮喪

不善於參加運動比賽：

當想法遭人抨擊時，很難從情緒中復原：

不聰明；自我苛求

陷在自憐的情緒中～爸爸，奶奶，媽媽（？）



tendency to personalize rather than focus on issues;paranoid

rejection of others;rejection of actions-

failure to take something up because rationalize

that I won't be accepted or I won't be CDR, partying,

rafting,activities with other people, new games

perfectionism, fear of rejection if not perfect

compulsive

anxious, worries

too much attention to detail,overly plan but still not effective

lack of imagination (now) what happened to dreams

pessimist,defeatist-withdraw if encounters obstacles;

concern over what others think of my

actions or behavior need to be bad

sensitive; easily demoralized;

not a games player;

difficult to recover from attack of my ideas from others;

lack of cleverness; personalize criticism

Lost in self pity-Dad, Granny, Mom (?)